



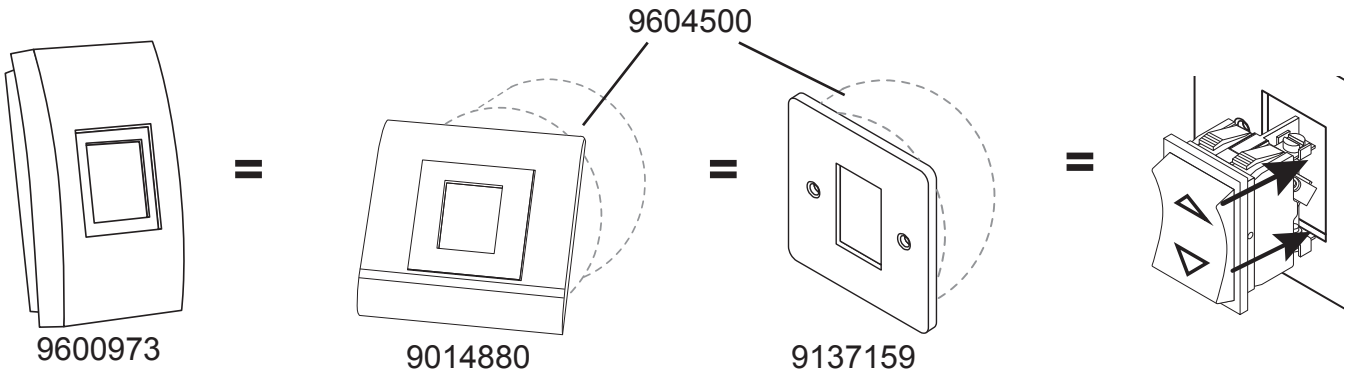
F- BASCULEUR APEM pour moteurs T3.5/T5 CC.
 EN- APEM SWITCH for T3.5/T5 DC motors.
 D- APEM Schalter für T3.5/T5-DC-Motoren.
 NI- APEM schakelaar voor T3.5/T5 DC motoren.
 ES- APEM interruptor para T3.5/T5 DC motores.
 Pt- INTERRUPTOR APEM para T3.5/T5 DC motors.
 Pl- PRZEŁĄCZNIK APEM do silników T3.5 DC/T5DC.
 Cz- Spínač APEM pro stejnosměrné motory T3.5 DC/T5 DC

5121785A

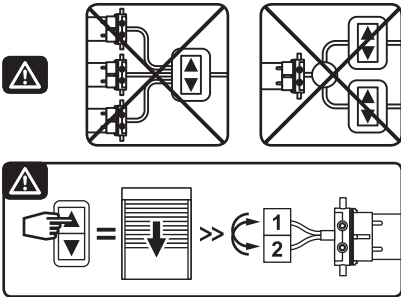
Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.
 Read carefully these instructions before any use.
 Bitte gründlich vor der Anwendung lesen.
 Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.
 leer atentamente estas instrucciones antes de proceder a cualquier utilización.
 Ler attentamente estas instruções antes de proceder a qualquer utilização.
 Přečtěte si pozorně návod.
 Przed każdym użyciem uważnie przeczytać tę instrukcję.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

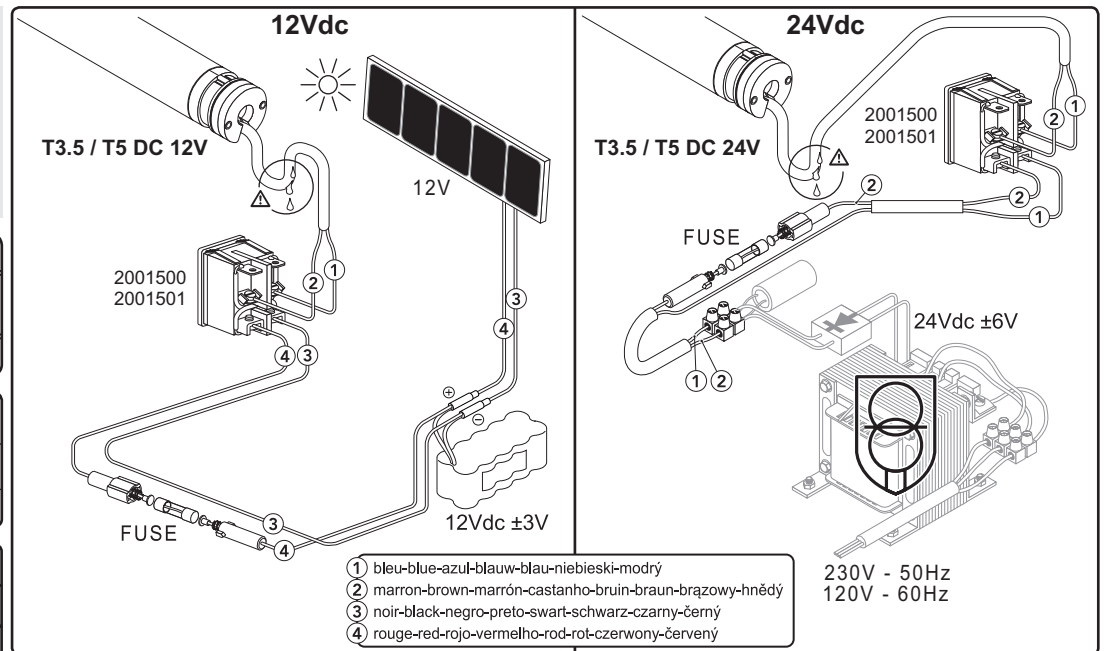
1 Montage - Mounting - Montage - Installatie - Montaje - Montagem - Montaż - Montáž



- 2 Câblage (exemple)**
Wiring (example)
Schaltplan (beispiel)
Bekabeling (voorbeeld)
Cableado (ejemplo)
Ligações (exemplo)
Okablowanie (przykład)
Kabeláž (příklad)



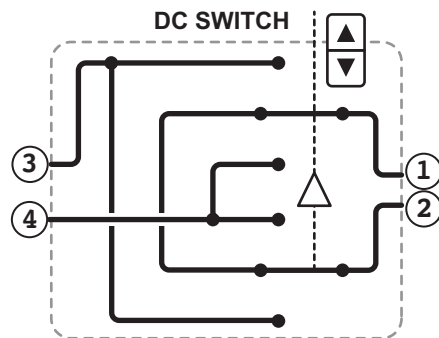
FUSE	12V	24V
T3.5DC	3 Nm = 2 AT	3 & 6 Nm = 1.6 AT
T5CC	6 & 10 Nm = 3.15 AT	10 Nm = 2 AT
T5CC	6 AT	3.15 AT



⚠ Le transformateur doit être de type Très Basse Tension Sécurité.
 The type of the transformer must be very low security voltage.
 Der transformator muss eine sicherheitskleinspannung haben.
 De transformator moet een Safety Extra Low Voltage worden.

El transformador debe ser de tipo muy baja tension de seguridad.
 O transformador deve ser do tipo de tensão de segurança muito baixa.
 Transformator musi posiadac bardzo niskie napiecie.
 Transformátor pro bezpečné napětí

- ⚠** F- Ces basculeurs sont destinés exclusivement aux moteurs T3.5 CC/T5CC.
 EN- These switches are intended exclusively for T3.5 DC/T5DC motors.
 D- Diese Schalter dienen ausschließlich zur Steuerung von T3.5 DC/T5DC Motoren.
 NL- Deze schakelopties zijn uitsluitend bestemd voor T3.5 DC/T5DC motoren
 Es- Estos interruptores están destinados exclusivamente motores T3.5 DC/T5DC.
 Pt- Estes switches destinam-se exclusivamente para motores DC T3.5/T5.
 PL- Te przełączniki są przeznaczone wyłącznie do silników T3.5 DC/T5DC.
 Cz- Tyto parametry jsou určeny výhradně pro stejnosměrné motory T3.5 DC / T5 DC.



F - Instructions pour l'installation / Instructions importantes de sécurité: Ce produit doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation. Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.

GB-Installation instructions / Important safety recommendations: The switch must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorization or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes. After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.

D-Achtung : Für die Sicherheit ist es wichtig diese Anweisungen zu befolgen: Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren. Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen einwirken.

NI- Belangrijke veiligheidsaanbevelingen / Waarschuwing: In te bouwen uitrusting. Dit product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de geldende wettelijke normen in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren. Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen

E- Instrucciones para la instalación / Instrucciones importantes para la seguridad: Equipo a integrar. Este producto debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso. Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes.

P- Instruções para a instalação / Instruções importantes de segurança : - Equipamento a integrar. Este produto deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização aos quais este manual se destina. O técnico de instalação deve, por outro lado, respeitar as normas e a legislação em vigor no país da instalação e informar os clientes das condições de instalação. Após a instalação, não deve ser efectuado qualquer movimento de tracção sobre os blocos terminais.

PL- Instrukcje montażu / Ważne instrukcje dot. bezpieczeństwa : Urządzenie do montażu w puszcze podtynkowej. Ten produkt jest przeznaczony do montażu przez profesjonalistę z branży napędów i automatyki domowej i dla niego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Instalator musi postępować zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji i musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania. Montaż urządzenia musi być zgodny z tą instrukcją.

CZ- Pokyny pro instalaci / Důležité bezpečnostní pokyny : Spínače musí být umístěn v krabici. Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena podle místně platných předpisů! Všechna přívodní vedení musí být po dobu montáže bez napětí a zabezpečena proti jeho nechtěnému zapnutí! Správná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud byla instalace a montáž provedena odborně, přívod proudů je dostatečně dimenzován a zařízení je pravidelně udržováno. Po instalaci nesmí být svorkovnice mechanicky namáhána.